



Fahrrad-Lenkertasche
Bicycle Handlebar Bag
Sacoche pour guidon de vélo
Brašna na řídítka jízdního kola

Torba rowerowa na kierownicę
Taška na riadidlá bicykla
Kerékpáros kormánytáska
Bisiklet gidonu çantası

de Montageanleitung
en Mounting instructions
fr Instructions de montage

cs Návod k montáži
pl Instrukcja montażu
sk Návod na montáž

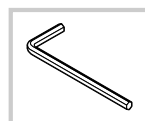
hu Rögzítési útmutató
tr Montaj talimatları

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de
www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr

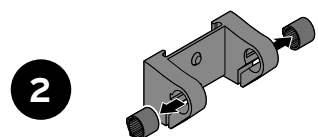
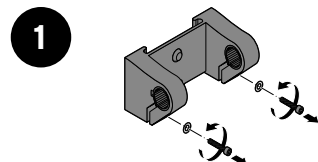
Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 109932AB2X2XI · 2020-10

Befestigen • Fastening • Fixer • Připevnění • Mocowanie • Upevnenie • Rögzítés • Sabitleme



im Lieferumfang
included in delivery
fourni
součást balení

w zakresie dostawy
v obsahu balenia
mellékelve
ambalaj içeriğinde



Je nach Lenkerdicke entfernen Sie ggf. die Gummiringe.

Depending on the thickness of the handlebar, remove the rubber rings if necessary.

Retirez les anneaux en caoutchouc si nécessaire selon la section de tube du guidon.

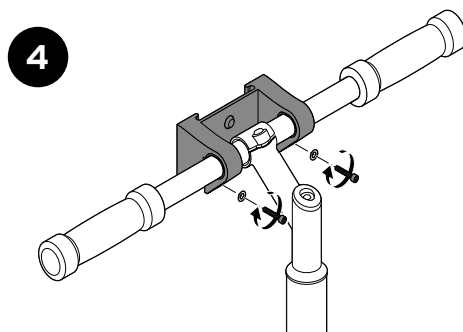
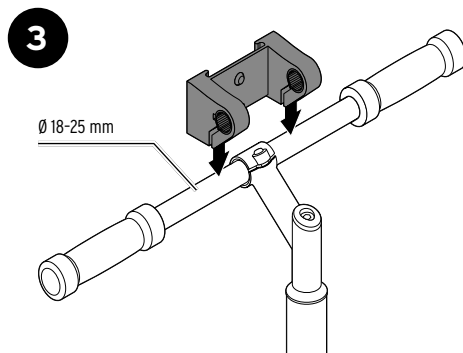
V závislosti na tloušťce řídítek případně odstraňte gumové kroužky.

W razie potrzeby usunąć gumowe pierścienie (w zależności od grubości kierownicy).

V závislosti od hrúbky riadidiel príp. odstraňte gumové krúžky.

Szükség esetén a kormány vastagságától függően távolítsa el a gumigyűrűket.

Gidonun genişliğine bağlı olarak gerektiğinde lastik halkaları çıkarın.



Drücken Sie den Halter in eine waagerechte Position, bevor Sie die Schrauben eindrehen.

Push the bracket into a horizontal position before screwing in the screws.

Maintenez le support en position horizontale avant de visser les vis.

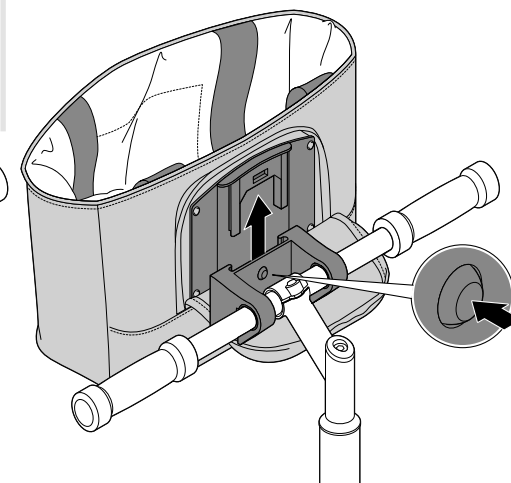
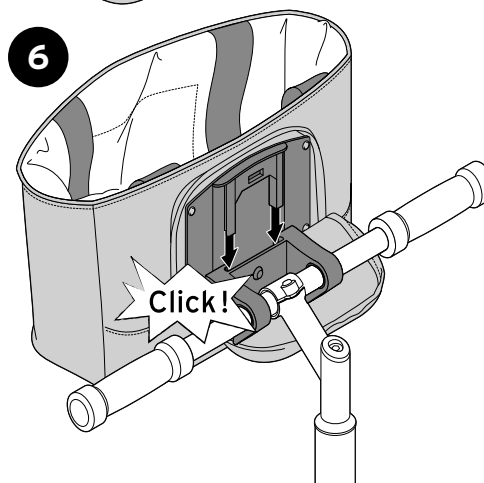
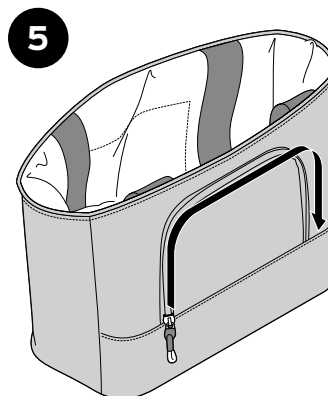
Než zašroubujete šrouby, zatlačte držák do vodorovné polohy.

Przed wkręceniem śrub ustawić uchwyt w pozycji poziomej.

Pred zaskrutkovaním skrutiek zatlačte držiak do vodorovnej polohy.

Mielőtt becsavarja a csavarokat, nyomja a tartót vízszintes helyzetbe.

Civataları takmadan önce, tutucuyu yatay konuma getirin.



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Abnehmen • Removing • Retirer • Odejmutí
Zdejmowanie • Odobratie • Levétel • Sökme

Artikelnummer | Product number
Référéce | Číslo výrobku
Numer artykułu | Číslo výrobku
Cikkszám | Ürün numarası : 606 554



de

Achtung!

Die Fahrrad-Lenkertasche darf ausschließlich an einem Fahrradlenker so wie in dieser Anleitung beschrieben montiert werden. Der Halter ist für Fahrradlenker mit einem Rohrdurchmesser von ~18-21 mm (mit mitgeliefertem Gummiring) bzw. ~21-25 mm (ohne Gummiring) ausgelegt. Prüfen Sie den festen Sitz des Halters und der Tasche vor jeder Fahrt.

Achten Sie darauf, dass die Tasche keine Leuchten oder Reflektoren Ihres Fahrrades verdeckt, da sonst die Verkehrssicherheit nicht mehr gegeben ist. Achten Sie auch darauf, dass keine Bowdenzüge abgelenkt oder eingeklemmt werden.

Die Trageriemen der Tasche dürfen nicht herabhängen, da sie sonst in die Radspeichen geraten können.

Überladen Sie die Tasche nicht. Die max. Zuladung beträgt 4 kg. Das zulässige Gesamtgewicht des Fahrrades darf nicht überschritten werden. Bedenken Sie, dass sich das Fahr- und Bremsverhalten Ihres Fahrrades durch die Beladung der Tasche verändert.

Es dürfen keine technischen Änderungen am Lenker oder an der Tasche vorgenommen werden.

en

Warning!

The bicycle handlebar bag must only be mounted on a handlebar as described in these instructions. The bracket is designed for bicycle handlebars with a tube diameter of ~18-21 mm (with the rubber ring supplied) or ~21-25 mm (without the rubber ring). Check that the bracket and bag are secure before each trip.

Take care that the bag does not conceal any of the lights or reflectors on your bicycle, as this would make the bike unsafe for use in traffic. You should also take care that no Bowden cables are kinked or trapped.

The carrying straps of the bag must not hang down, as they may become tangled in the wheel spokes.

Do not overload the bag. The max. load is 4 kg. Do not exceed the permissible total weight for the bike. Bear in mind that the loaded bag will change the way you ride your bike and how it breaks.

Do not make any technical modifications to the handlebar or bag.

fr

Attention!

Cette sacoché pour guidon de vélo doit être montée uniquement sur un guidon de vélo et selon les présentes instructions de montage. Le support est conçu pour un guidon de vélo présentant une section de tube d'env. 18-21 mm (avec l'anneau en caoutchouc fourni) ou d'env. 21-25 mm (sans l'anneau en caoutchouc). Avant chaque déplacement à vélo, vérifiez si le support et la sacoché sont bien fixés.

Assurez-vous que la sacoché ne masque aucun phare ou réflecteur de votre vélo pour des raisons de sécurité routière. Veillez à ce qu'aucun câble Bowden ne soit plié ou coincé.

Les anses de la sacoché ne doivent pas pendre, sinon elles pourraient s'accrocher dans les rayons de la roue.

Ne surchargez pas la sacoché. La charge maximum est de 4 kg. Le poids total admissible du vélo ne doit pas être dépassé. Notez que le comportement du vélo en conduite ou au freinage est modifié en fonction de la charge de la sacoché.

Aucune modification technique ne doit être entreprise sur le guidon ou sur la sacoché.

cs

Pozor!

Brašna na řídítka jízdního kola se smí montovat výhradně na řídítka jízdního kola a to tak, jak je popsáno v tomto návodu. Držák je koncipován pro řídítka jízdního kola s průměrem trubek cca ~18-21 mm (s dodaným gumovým kroužkem) nebo cca ~21-25 mm (bez gumového kroužku). Před každou jízdou zkontrolujte, jestli držák a brašna pevně sedí.

Dbejte na to, aby brašna nezakrývala žádná světla ani reflexní prvky Vašeho jízdního kola. V opačném případě nebude dodržena bezpečnost provozu. Dbejte také na to, abyste nezalomili nebo nepřiskřípli žádné bovdenové lanko.

Popruhy brašny nesmí viset dolů, protože by se mohly dostat do paprsků kola.

Brašnu nepřetěžujte. Maximální užitečný náklad činí 4 kg. Nesmí být překročena celková přípustná hmotnost jízdního kola. Myslete na to, že se naložením brašny chování Vašeho jízdního kola při jízdě i brzdění mění.

Na řídítkách jízdního kola ani na brašně se nesmí provádět žádné technické změny.

pl

Uwaga!

Torba rowerowa na kierownicę może być montowana wyłącznie na kierownicy rowerowej zgodnie z opisem w tej instrukcji. Uchwyt przystosowany jest do kierownic rowerowych o grubości rury ok. 18-21 mm (z użyciem dołączonego w komplecie pierścienia gumowego) lub ok. 21-25 mm (bez pierścienia gumowego). Przed każdą jazdą należy sprawdzić prawidłowe osadzenie uchwytu oraz torby rowerowej.

Należy dopilnować, aby torba rowerowa nie zasłaniała żadnych lamp ani odbłasków roweru, gdyż w przeciwnym razie nie będzie zapewnione wystarczające bezpieczeństwo w ruchu drogowym. Zwrócić również uwagę na to, aby nie były zagięte ani przytrzaśnięte żadne linki Bowdena.

Paski na ramię nie mogą zwisać z torby, ponieważ mogłyby wkręcić się w szprychy roweru.

Torby nie wolno przeładowywać. Maksymalna masa przewożonego w torbie ładunku wynosi 4 kg. Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej masy całkowitej roweru. Należy pamiętać o tym, że załadowana torba rowerowa zmienia zachowanie roweru podczas jazdy i hamowania.

W kierownicy ani w torbie rowerowej nie wolno wprowadzać żadnych zmian technicznych.

sk

Pozor!

Taška na riadidlá bicykla sa smie montovať výlučne na riadidlá bicykla podľa popisu v tomto návode. Držiak je navrhnutý pre riadidlá bicykla s priemerom rúrky ~18-21 mm (s pribaleným gumovým krúžkom), resp. ~21-25 mm (bez gumového krúžku). Pred každou jazdou skontrolujte upevnenie držiaka a tašky.

Dbajte na to, aby taška nezakrývala svetlá alebo reflektory vášho bicykla, pretože inak nebude bicykel spôsobilý pre bezpečnú cestnú premávku. Dbajte na to, aby nedošlo k zalomeniu alebo pricviknutiu bovdenového lanka.

Popruhy tašky nesmú prevísať nadol, inak by sa mohli dostať do špicov kolesa.

Nepreťažujte tašku. Maximálna hmotnosť nákladu je 4 kg. Nesmie dôjsť k prekročeniu prípustnej celkovej hmotnosti bicykla. Nezabúdajte, že po naložení tašky sa zmenia jazdné a brzdné vlastnosti vášho bicykla.

Nevykonávajte žiadne technické zmeny na riadidlách bicykla alebo taške.

hu

Figyelem!

A kerékpáros kormánytáskát kizárólag kerékpárkormányra lehet felszerelni az ebben az útmutatóban leírt módon. A tartó kb. 18-21 mm-es (a mellékelt gumigyűrűvel), illetve kb. 21-25 mm-es (gumigyűrű nélkül) átmérőjű kormányhoz használható. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a tartó és a táska szorosan rögzül-e.

Ügyeljen arra, hogy a táska ne takarja el a lámpát vagy a reflektort a kerékpárján, ellenkező esetben nem biztosított a közlekedési biztonság. Ügyeljen arra is, hogy a termék ne törjön meg vagy szorítson be Bowden-huzalt.

A táska hordozópántjai nem lóghatnak le, mert a kerékpár küllői közé kerülhetnek.

A táskát ne terhelje túl. A termék maximális teherbírása 4 kg. A kerékpár megengedett összsúlyát túllépni tilos. Vegye figyelembe, hogy a táska terhelése következtében a kerékpár kormányzási és fékezési tulajdonságai megváltoznak.

A kormány vagy a táska szerkezetén nem szabad technikai változtatásokat végrehajtani.

tr

Dikkat!

Bisiklet gidonu çantası, sadece bir bisiklet gidonuna bu kılavuzda belirtildiği gibi monte edilmelidir. Tutucu, yakl. ~18-21 mm'lik (teslimat kapsamında bulunan lastik halkalar dahil) veya yakl. ~21-25 mm mm'lik (lastik halkalar hariç) bisiklet gidonu çapları için tasarlanmıştır. Her sürüşten önce tutucunun ve çantanın doğru oturup oturmadığını kontrol edin.

Trafik güvencesinin etkilenmemesi için çantanın, bisiklete takılı olan hiç bir ışığı veya reflektörü kapatmamasına dikkat edin. Ayrıca hiç bir bowden kablusunun kıvrılmış veya sıkışmış olmamasına da dikkat edin.

Çantanın omuz askıları aşağı sarkmamalıdır, aksi takdirde tekerlek jant tellerine takılabilirler.

Çantaya aşırı ağırlık yüklemeyin. Çantanın taşıyabileceği azami yük 4 kg'dır. Bisikletin izin verilen toplam ağırlığı aşılmamalıdır. Bisikletinizin sürüş ve frenleme tepkisinin çantanın ağırlık nedeniyle değişeceğini dikkate alın.

Gidonda veya çantada hiç bir şekilde teknik değişiklikler yapılmamalıdır.